









格 言
無事時，雖獨處一室，此心要常激揚，有事時，縱日夜萬變，此心要常寂然...

五岳之首泰山

泰山四周是一片茫茫無際的雲海，極頂就像雲霧的孤島一樣...

中日詩歌籍典中的

「熊野峯前血食詞，櫻根琥珀也應肥，昔時徐福求仙術，直到如今竟不歸。」

漢相帝選后辛秘

鳳皇皇帝選后，當其慎重，內德外貌，儀表談吐，才學品質，固皆一一詳加衡量...

使君殺人比虎多

最近香港官署，以一虎口自況：指玩忽命令者為一伸頭入虎口，如此妙文，誠可稱笑...



乙巳民族詩人節抒感

風雨神州實可憐，詩人行客話臨關，樓船此日歸心遠...

田單智佈火牛陣

軍心散，就遣派使者假向燕軍約投降，又暗中派遺百姓向燕軍將領送黃金...

談粵語詩

偶記起幾首十分趣味的粵語詩來，摘錄如后：詠龍龍虎虎師帥...

振慎自由車有限公司 JOHNSTON MOTOR CO., LTD. 誠懇邀請 各位華友...

華強公司 KENWARD CO. 431 Columbia Ave. Vancouver, B.C. 專營：音機及各種電器...

榮榮味臘 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉 WING WING CO., LTD.

鹿尾把補丸 試驗五十元 主治耳鳴、眼花、週身困倦、腰痛、尿後反滴...

強壯丸 每樽一元 皮膚止癢膏 每盒二元 黃紅補丸 每盒五元...

域埠民治黨職員表 正主席：陳福如 副主席：林樹森 執行委員：曹恒明、李國華、魏茂秀...

叻叻民治黨職員表 正主席：李崇榮 副主席：鄧子華 執行委員：朱由堯、鄧錦帆、徐炳贊...

華埠雜誌 英文刊物 歡迎訂閱 地址：439 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

新到 靚花旗參 藥材補品 KK牌超等絲苗米 唐山水貨

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. 代理：各種香煙、蔗糖、糖發行

BAMBOO TERRACE 155 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 竹林園酒家 特設外賣部 著名食譜 大筵小酌 筵菜豐美 專車送上

新貨大量登市 上海五彩皮蛋 牛莊發菜綠豆 北京金絲蜜棗 江門圓枝腐竹...

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 新到 靚花旗參 藥材補品





### 美人蕉

美人蕉，又稱甘蕉。是一種屬於芭蕉科的多年生草本植物。形狀一如芭蕉，祇是植株較矮小，葉子和芭蕉一般，作長橢圓形，有長葉柄。一到春季，即從葉子間抽出花梗，有花苞數十個，密次如鱗，呈多呈黃色。

美人蕉的花，顏色似榴花，所以又稱「紅蕉」。圖解說：「甘蕉葉與芭蕉相類，但其葉心中抽幹作花，初生時如倒垂的（上從下者），有十數層，層層作瓣，漸大則花出瓣中，極繁盛，紅者如火炬，謂之紅蕉」。祇是未提到美人蕉之名。倒是范成大的「桂海虞衡志」，把兩個名字都寫了出來，說：「一種紅蕉，葉瘦類蘆葦，花色正紅。日折一兩葉，其中有一點，鮮明可愛，俗名美人蕉」。

### 西瓜記趣

西瓜的命名，大都根據它的外形。果肉色澤，以及產地而定。其中最有名的一種，就是出產在南京和乘（山）縣的「三義瓜」。因此瓜皮白，裏（瓜）肉紅，子黑，題名的人便把這三種色澤來代表舞臺上劉備、關公、張飛三個人的面色，所以稱之為「三義」，意謂桃園三結義也。

吃西瓜，真有趣的要算新疆人，在大雪紛飛的冬天，他們穿著皮衣，套著氈靴，一面圍著爐子烤火，一面捧著西瓜大嚼。據當地人說，並不是為了貪口福，而是為了祛疾病。他們有一句俗話，叫做：「冬天半塊瓜，藥劑不用抓」。

中國最大的西瓜，出產在蘭州、武威、開封等地。普通大的，每一只都重二三十斤以上。某次蘭州舉行農產品展覽會，陳列出來的西瓜，有一個重達五十斤，一張桌子祇能放著這麼一個瓜，觀展的人中，有人估計：假如每人吃三斤的話，也要十七個人才能把這個西瓜吃掉。

### 綜合版

△密雲不雨  
語出易，小畜。一密雲不雨，自我

盆栽美人蕉，須在春季發葉之前，掘取前年的小苗，納入盆缸。如葉幹過高，可截留一寸，切勿先端部，使它著生新葉，養成矮小的形體。或者養在水盆中，用英石作陪襯，也很雅觀。但須避烈日，強風，防葉子破裂，有礙觀瞻。每年移植一次，夏季除去下部的嫩葉，使常保新綠。它的習性怕寒，冬季必須移入室內。凡栽種在園地上的，則用稻草細土，這不至遭受受候所損。

其狀似咖啡渣。另外，體重迅速減輕，往往一兩週內減少幾磅至十磅。到了嚴重的階段，病者黃瘦出虛汗。這時候，在腹壁上仔細摸，可摸到胃中有一硬塊，但邊界十分不明顯，也沒有明顯壓痛。

胃腸的產年與年齡較大的關係，凡是上了四十歲的中老年人，經常有些消化不良症狀，雖然並不嚴重，但持續不斷者，必須提高警惕，特別是平素健康，而突然出現這些症狀者，更應特別注意，早作檢查。

醫生一般可用檢驗胃液，X光射照

西郊。疏。但為密雲，不能為雨，所聚雲，亦在我之西郊。其既既遠，潤澤不能行也，但聚在西郊而已。後因以陰澤不能速下，可望而不可即，或事之難在積極醞釀中，迄無實現之可能，與一紙雷聲，不見下雨，有同樣意義。

**△訪尋黃求新**  
許久未通音訊。莫明下落。茲有特商。請求新見字即來函通知。至緊至緊。倘四方君子有知求新下落者。煩為轉達。不勝感荷。  
黃開智謹啓  
1026-96 ST. EMONITION, ALTA

**○僱女工**  
本廠僱用女工多名須有經驗熟練者為合格有意者請來廠面洽  
Aero Garment Ltd. 333 Woodland Drive  
Vancouver, B. C.

**欲學用摩打車衣機?**  
有工廠用之大摩打車衣機。應用學習。請電話一五三三。八一〇一接洽。

**○獨市唐餐館出賣**  
本餐館地位適中。處在交通又點。由每年四五萬遊客去參觀全世界最大水電廠必經之地。其次本場新辦之埠。且亦是獨市唐人餐館。所以在生意方面大有發展。為近因本人年老多病。平價出讓。倘如有意者請來面議。  
Ronald Cafe, Chatham, B. C.

過去上海有人仿造南冬瓜盅的方法，用西瓜來泡瓜盅，中間也放入一些手貝、蝦仁、火腿、雞丁等配料燉湯，上口滋味，比冬瓜盅更為清冽，而且還帶著些甜味。這確是夏季消暑在案的「第一湯餚」。

歡迎投稿  
本廠歡迎各種奇妙趣聞、短篇、音樂、醫藥衛生等稿件。  
一編者

**道亨銀行**  
Dao Heng Bank Ltd.  
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠為宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥為辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉 謹啓  
經理 伍錦芬 謹啓

**△代東**  
本校一九六五年度清遊大會。與洪門機構聯合舉行。定期於六月廿七日(星期日)下午。假座市丹利公園第二海灘草場。(即歷年地址)舉行。屆時敬請學生家長，兄弟姊妹，男女僑胞。參加助慶。曷勝榮幸。  
雲埠大公義學校全敬啓  
暨洪門機構全敬啓

出發地點：卡路街夾打街角。本校門前有大巴士車載往。  
下午壹時起程。三時散會。五時乘車回華區。

**陸羽中西餐室新張**  
本餐室位在片打東街一二六號(即原日金圓餐室地位)，裝修多時，刻已全部完成，謹訂於明日(廿四日星期四)上午十一時正式開張營業，是日將全日咖啡免費，以酬謝顧客惠顧之雅意。

本餐室特聘康記黃乃康君，專責主持正宗羊城美點，並設中西經濟飯菜，雲吞麵食，宵夜粥品，式式俱備，仰我僑胞惠臨賜顧。  
陸羽中西餐室謹啓  
The Chinese Tea House, 126 E. Pender St.,  
MU 2-3418

**獨市餐館平價出賣**  
本餐館位於沙街油庫。Candide Sack 地位適中。裝修新穎。用具齊全。生意向來極旺。現因人力缺乏。故將全盤生意連營業平賣。如有意者請來面議。照後地址洽商。  
John Kee, Box 328, Canby, Sask.

**觀雜貨店出賣**  
FAMINGO CAFE, Swan River, Man.  
生意穩定。因人力不足。取價從廉。有意者請來面議。Phone 338

**宜僱管理電力車衣機**  
我廠小機與換袋。如意者到  
808 W. 71st Ave., St. Sportsweat Ltd.

**南洋商業銀行**  
香港註冊  
香港外匯兌換銀行 經營銀行一切業務

本行 華僑服務部 辦理  
華僑匯款——全國通匯 解款迅速  
華僑存款——安全便利 利息優厚  
華僑匯款——即收即解 快捷妥當

代辦華僑投資 購建華僑房屋 代收款項  
代買樓宇 代收租項 信託保管 購寄物品  
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項  
歡迎委託 竭誠服務 備有簡章 函索即寄

總行  
香港德輔道中一號 A  
Nanyang Commercial Bank Ltd.  
1A Des Voeux Road, C.,  
HONG KONG  
電報掛號："NANYANGBANK"

**加拿大皇家銀行**  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings, Vancouver B.C.  
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務。

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物品，不存存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換：五元三毛零半仙  
最近加赤在港找換：五元七毛零六仙  
華務部司理 馬錦華 啓

**優待大減價**  
為酬謝顧客賜顧雅意再減價十五天  
純淨蠔油。鮮晒生抽，美味老抽  
海鮮醬，原晒豉醬，蘇梅醬，  
各種草菓等。  
價目印備函索即奉

簡氏有限公司  
Con's Appliance Ltd.  
103 E. Pender St.,  
Vancouver, B. C. 683-1724

**△叨叻埠安老院啓事**  
叨叻埠華區火災之後重建新房屋兩座一切設備俱是現代化別埠領受養老金華僑有意來此間居住者一律歡迎請照下列地址查詢  
叨叻埠安老院職員同人啓  
CATHAY SENIOR CITIZEN HOUSING SOCIETY, P. O. BOX 10, VANCOUVER, B. C.

**秘書賽路餐館蔡根旋立正**  
REMOVAL NOTICE  
Closing on April 26 1965  
NEW LOCATION  
119 East Pender  
(Grand Opening In June, 1965)  
Please accept our apologies for any inconvenience caused,  
Thank You,  
B. G. ROYAL CAFE

